

# Seconde Épître à TIMOTHÉE

## Chapitre 1

1 ▪ Paul, apôtre de Jésus Christ par la volonté de Dieu, selon la promesse de la vie qui est dans le christ Jésus,

2 à Timothée, [mon] enfant bien-aimé: Grâce, miséricorde, paix, de la part de Dieu le Père et du christ Jésus notre Seigneur!

3 ▪ Je suis reconnaissant envers Dieu, que je sers dès<sup>1</sup> mes ancêtres avec une conscience pure, de ce que je me souviens si constamment de toi dans mes supplications, nuit et jour

— <sup>1</sup> à la suite de.

4 (désirant ardemment de te voir, me souvenant de tes larmes, afin que je sois rempli de joie,)

5 me rappelant la foi sincère qui [est]<sup>1</sup> en toi, et qui a d'abord habité dans ta grand-mère Loïs et dans ta mère Eunice, et, j'en suis persuadé, en toi aussi.

— <sup>1</sup> ou: [était], à cause du «ranimer» du verset 6.

6 C'est pourquoi je te rappelle de ranimer le don de grâce de Dieu, qui est en toi par l'imposition de mes mains;

7 car Dieu ne nous a pas donné un esprit de crainte, mais de puissance, et d'amour, et de conseil<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> ou: de sobre bon sens.

8 N'aie donc pas honte du témoignage de notre Seigneur, ni de moi son prisonnier, mais prends part aux souffrances de l'évangile, selon la puissance de Dieu,

9 qui nous a sauvés et nous a appelés d'un saint appel, non selon nos œuvres, mais selon son propre dessein, et sa propre grâce qui nous a été donnée dans le christ Jésus avant les temps des siècles,

10 mais qui a été manifestée maintenant par l'apparition de notre Sauveur Jésus Christ, qui a annulé la mort et a fait luire la vie et l'incorruptibilité par l'évangile;

11 pour lequel moi j'ai été établi prédicateur et apôtre et docteur des nations.

12 C'est pourquoi aussi je souffre ces choses; mais je n'ai pas de honte, car je sais qui j'ai cru, et je suis persuadé qu'il a la puissance de garder ce que je lui ai confié<sup>1</sup>, jusqu'à ce jour-là.

— <sup>1</sup> litt.: mon dépôt.

13 Aie un modèle<sup>1</sup> des saines paroles que tu as entendues de moi, dans la foi et l'amour qui est dans le christ Jésus.

— <sup>1</sup> aussi: exposé, sommaire; ailleurs: exemple.

14 Garde le bon dépôt par l'Esprit Saint qui habite en nous.

15 Tu sais ceci, que tous ceux qui sont en Asie, du nombre desquels sont Phygelle et Hermogène, se sont détournés de moi.

16 Le Seigneur fasse miséricorde à la maison d'Onésiphore, car il m'a souvent consolé et n'a point eu honte de ma chaîne,

17 mais, quand il a été à Rome, il m'a cherché très soigneusement et il m'a trouvé.

18 Le Seigneur lui fasse trouver miséricorde de la part du Seigneur dans ce jour-là; et tu sais mieux [que personne] combien de services il a rendus dans Éphèse.

## Chapitre 2

1 ▪ Toi donc, mon enfant, fortifie-toi<sup>1</sup> dans la grâce qui est dans le christ Jésus;

— <sup>1</sup> *ou: sois fort.*

2 et les choses que tu as entendues de moi devant plusieurs témoins, commets-les à des hommes fidèles qui soient capables d'instruire aussi les autres.

3 Prends ta part des souffrances<sup>1</sup> comme un bon soldat de Jésus Christ.

— <sup>1</sup> *voir 1:8.*

4 Nul homme qui va à la guerre<sup>1</sup> ne s'embarrasse dans les affaires de la vie, afin qu'il plaise à celui qui l'a enrôlé pour la guerre;

— <sup>1</sup> *ou: qui est soldat dans l'armée.*

5 de même si quelqu'un combat dans la lice, il n'est pas couronné s'il n'a pas combattu selon les lois;

6 il faut que le laboureur travaille premièrement, pour qu'il jouisse des fruits.

7 ▪ Considère ce que je dis; car le Seigneur te donnera de l'intelligence en toutes choses.

8 ▪ Souviens-toi de Jésus Christ, ressuscité d'entre les morts, de la semence de David, selon mon évangile,

9 dans lequel j'endure des souffrances jusqu'à être lié de chaînes<sup>1</sup> comme un malfaiteur; toutefois la parole de Dieu n'est pas liée.

— <sup>1</sup> *litt.: jusqu'aux liens.*

10 C'est pourquoi j'endure tout pour l'amour des élus, afin qu'eux aussi obtiennent<sup>1</sup> le salut qui est dans le christ Jésus, avec la gloire éternelle.

— <sup>1</sup> *ici: aient, ne soient pas privés de.*

11 Cette parole est certaine; car si nous sommes morts avec lui, nous vivrons aussi avec lui;

12 si nous souffrons<sup>1</sup>, nous régnerons aussi avec lui; si nous le renions, lui aussi nous reniera;

— <sup>1</sup> *ou: endurons.*

13 si nous sommes incroyables, lui demeure fidèle, car il ne peut se renier lui-même.

14 ▪ Remets ces choses en mémoire, protestant<sup>1</sup> devant le Seigneur qu'on n'ait pas de disputes de mots, [ce qui est] sans aucun profit, [et] pour la subversion des auditeurs.

— <sup>1</sup> *ou: adjurant.*

15 Etudie-toi à te présenter approuvé à Dieu, ouvrier qui n'a pas à avoir honte, exposant justement<sup>1</sup> la parole de la vérité;

— <sup>1</sup> *litt.: découpant droit.*

16 mais évite les discours vains et profanes, car [ceux qui s'y livrent] iront plus avant dans l'impiété,

17 et leur parole rongera comme une gangrène, desquels sont Hyménée et Philète qui se sont écartés de la vérité,

18 disant que la résurrection a déjà eu lieu, et qui renversent la foi de quelques-uns.

19 Toutefois le solide fondement de Dieu demeure, ayant ce sceau: Le Seigneur connaît ceux qui sont siens, et: Qu'il se retire de l'iniquité<sup>1</sup>, quiconque prononce<sup>2</sup> le nom du Seigneur.

— <sup>1</sup> ailleurs: injustice. — <sup>2</sup> litt.: nomme.

20 Or, dans une grande maison, il n'y a pas seulement des vases d'or et d'argent, mais aussi de bois et de terre; et les uns à honneur, les autres à déshonneur.

21 Si donc quelqu'un se purifie de ceux-ci, il sera un vase à honneur, sanctifié, utile au<sup>1</sup> maître, préparé pour toute bonne œuvre.

— <sup>1</sup> ou: propre au service de.

22 Mais fuis les convoitises de la jeunesse, et poursuis la justice, la foi, l'amour, la paix, avec ceux qui invoquent le Seigneur d'un cœur pur;

23 mais évite les questions folles et insensées<sup>1</sup>, sachant qu'elles engendrent des contestations.

— <sup>1</sup> litt.: indisciplinées.

24 Et il ne faut pas que l'esclave du Seigneur conteste, mais qu'il soit doux envers tous, propre à enseigner, ayant du support;

25 enseignant<sup>1</sup> avec douceur les opposants, [attendant] si Dieu, peut-être<sup>2</sup>, ne leur donnera pas la repentance pour reconnaître la vérité,

— <sup>1</sup> ou: redressant. — <sup>2</sup> ou: quelque jour.

26 et s'ils ne se réveilleront pas du piège du diable, par qui ils ont été pris, pour faire sa<sup>1</sup> volonté.

— <sup>1</sup> celle de Dieu.

## Chapitre 3

1 ▪ Or sache ceci, que dans les derniers jours il surviendra des temps fâcheux;

2 car les hommes seront égoïstes, avares, vantards, hautains, outrageux, désobéissants à leurs parents, ingrats, sans piété,

3 sans affection naturelle, implacables<sup>1</sup>, calomniateurs, incontinents<sup>2</sup>, cruels, n'aimant pas le bien<sup>3</sup>,

— <sup>1</sup> ou: déloyaux. — <sup>2</sup> ou: intempérants. — <sup>3</sup> ou: n'aimant pas les gens de bien.

4 traîtres, téméraires, enflés d'orgueil, amis des voluptés plutôt qu'amis de Dieu, 5 ayant la forme de la piété, mais en ayant renié la puissance. Or détourne-toi de telles gens.

6 Car d'entre eux sont ceux qui s'introduisent dans les maisons et qui mènent captives des femmelettes chargées de péchés, entraînées par des convoitises diverses,

7 qui apprennent toujours et qui ne peuvent jamais parvenir à la connaissance de la vérité.

8 Or de la même manière dont Jannès et Jambres<sup>1</sup> résistèrent à Moïse, ainsi aussi ceux-ci résistent à la vérité, hommes corrompus dans leur entendement, réprouvés quant à la foi:

— <sup>1</sup> selon la tradition juive, chefs des devins d'Exode 7 à 9.

9 mais ils n'iront pas plus avant, car leur folie sera manifeste pour tous, comme a été celle de ceux-là aussi.

10 Mais toi, tu as pleinement compris<sup>1</sup> ma doctrine, ma conduite, mon but constant, ma foi, mon support, mon amour, ma patience,

— <sup>1</sup> *ou: tu as suivi avec exactitude; comme 1 Timothée 4:6.*

11 mes persécutions, mes souffrances, telles qu'elles me sont arrivées à Antioche, à Iconium et à Lystre, quelles persécutions j'ai endurées; — et le Seigneur m'a délivré de toutes.

12 Et tous ceux aussi qui veulent vivre pieusement dans le christ Jésus, seront persécutés;

13 mais les hommes méchants et les imposteurs iront de mal en pis, séduisant et étant séduits.

14 Mais toi, demeure dans les choses que tu as apprises et dont tu as été pleinement convaincu, sachant de qui tu les as apprises,

15 et que, dès l'enfance, tu connais les saintes lettres, qui peuvent te rendre sage à salut par la foi qui est dans le christ Jésus.

16 Toute écriture est inspirée de Dieu, et utile pour<sup>1</sup> enseigner, pour convaincre, pour corriger, pour instruire dans la justice,

— <sup>1</sup> *Toute écriture divinement inspirée est aussi utile pour.*

17 afin que l'homme de Dieu soit accompli et parfaitement accompli pour toute bonne œuvre.

## Chapitre 4

1 ▪ Je t'en adjure devant Dieu et le christ Jésus, qui va juger vivants et morts, et par<sup>1</sup> son apparition et par son règne:

— <sup>1</sup> *c. à d.: je t'adjure par.*

2 prêche la parole, insiste en temps et hors de temps, convaincs, reprends, exhorte, avec toute longanimité et doctrine;

3 car il y aura un temps où ils ne supporteront pas le sain enseignement; mais, ayant des oreilles qui leur démangent, ils s'amasseront des docteurs selon leurs propres convoitises,

4 et ils détourneront leurs oreilles de la vérité et se tourneront<sup>1</sup> vers les fables.

— <sup>1</sup> *ou: auront été détournés.*

5 Mais toi, sois sobre en toutes choses, endure les souffrances, fais l'œuvre d'un évangéliste, accomplis pleinement ton service;

6 car, pour moi, je sers déjà de libation<sup>1</sup>, et le temps de mon départ<sup>2</sup> est arrivé;

— <sup>1</sup> *comme en Philippiens 2:17, allusion au rite consistant à verser du vin sur un sacrifice (Nombres 15:5, etc.). — <sup>2</sup> = ma mort; exactement: action de lever l'ancre pour partir vers la haute mer; comparer Philippiens 1:23.*

7 j'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi:

8 désormais m'est réservée la couronne de justice, que le Seigneur juste juge me donnera dans ce jour-là<sup>1</sup>, et non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui aiment<sup>2</sup> son apparition.

— <sup>1</sup> *le jour de l'apparition du Seigneur en gloire, qui sera aussi le jour des récompenses. — <sup>2</sup> ou: auront aimé.*

9 ▪ Empresse-toi de venir bientôt auprès de moi,

- 10 car Démas m'a abandonné, ayant aimé le présent siècle; et il s'en est allé à Thessalonique, Crescens en Galatie, Tite en Dalmatie;
- 11 Luc seul est avec moi. Prends Marc et amène-le avec toi, car il m'est utile pour le service.
- 12 Or j'ai envoyé Tychique à Éphèse.
- 13 Quand tu viendras, apporte le manteau que j'ai laissé en Troade chez Carpus, et les livres, spécialement les parchemins.
- 14 Alexandre, l'ouvrier en cuivre, a montré envers moi beaucoup de méchanceté; le Seigneur lui rendra selon ses œuvres.
- 15 Garde-toi aussi de lui, car il s'est fort opposé à nos paroles.
- 16 Dans ma première défense, personne n'a été avec moi, mais tous m'ont abandonné: que cela ne leur soit pas imputé.
- 17 Mais le Seigneur s'est tenu près de moi et m'a fortifié, afin que par moi la prédication fût pleinement accomplie et que toutes les nations l'entendissent; et j'ai été délivré de la gueule du lion.
- 18 Le Seigneur me délivrera de toute mauvaise œuvre et me conservera pour son royaume céleste. À lui la gloire, aux siècles des siècles! Amen.
- 19 ▪ Salue Prisca et Aquilas et la maison d'Onésiphore.
- 20 Éraste est demeuré à Corinthe, et j'ai laissé Trophime malade à Milet.
- 21 Empresse-toi de venir avant l'hiver. Eubulus et Pudens, et Linus et Claudia, et tous les frères, te saluent.
- 22 Le seigneur Jésus Christ soit avec ton esprit. Que la grâce soit avec vous!